

**PROVEDBENA ODLUKA VIJEĆA (EU) 2021/680****od 23. travnja 2021.****o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2020/1344 o odobravanju na temelju Uredbe (EU) 2020/672 privremene potpore Republici Cipru radi smanjenja rizika od nezaposlenosti u izvanrednoj situaciji nakon izbijanja bolesti COVID-19**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) 2020/672 od 19. svibnja 2020. o uspostavi Europskog instrumenta za privremenu potporu radi smanjenja rizika od nezaposlenosti u izvanrednoj situaciji (SURE) nakon izbijanja bolesti COVID-19 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Na zahtjev Cipra od 6. kolovoza 2020., Vijeće je 25. rujna 2020. Cipru odobrilo financijsku pomoć u obliku zajma u maksimalnom iznosu od 479 070 000 EUR s maksimalnim prosječnim dospijecem od 15 godina, kako bi se dopunili nacionalni naponi Cipra u odgovoru na učinak izbijanja bolesti COVID-19 i socioekonomske posljedice izbijanja te bolesti za radnike i samozaposlene osobe.
- (2) Cipar je trebao koristiti zajam za financiranje programâ skraćenog radnog vremena i sličnih mjera te zdravstvenih mjera navedenih u članku 273. Provedbene odluke Vijeća (EU) 2020/1344 <sup>(2)</sup>.
- (3) Izbijanje bolesti COVID-19 i dalje imobilizira velik dio radne snage u Cipru. To je dovelo do iznenadnog i znatnog povećanja javnih rashoda u Cipru u vezi s mjerama iz članka 3. točaka od (a) do (e), točke (g) i točke (h) Provedbene odluke (EU) 2020/1344.
- (4) Izbijanje bolesti COVID-19 i izvanredne mjere koje je Cipar 2020. i 2021. uveo radi ograničavanja izbijanja te bolesti i njezinih socioekonomskih i zdravstvenih posljedica snažno su utjecale i dalje utječu na javne financije. U Komisijinoj jesenskoj prognozi 2020. procijenjeno je da će Cipar do kraja 2020. zabilježiti deficit opće države od 6,1 % i dug opće države od 112,6 % bruto domaćeg proizvoda (BDP). Predviđa se da će se u 2021. deficit opće države Cipra smanjiti na 2,3 %, a dug opće države na 108,2 % BDP-a. U Komisijinoj zimskoj privremenoj prognozi 2021. predviđeno je povećanje BDP-a Cipra za 3,2 % u 2021.
- (5) Cipar je 10. ožujka 2021. podnio zahtjev za dodatnu financijsku pomoć Unije od 124 700 000 EUR kako bi nastavio dopunjavati svoje nacionalne napore poduzete 2020. i 2021. u odgovoru na učinak izbijanja bolesti COVID-19 i socioekonomske posljedice izbijanja te bolesti za radnike i samozaposlene osobe. To se posebno odnosi na mjere navedene u uvodnim izjavama od 6. do 13.
- (6) „Zakon 27(I)/2020” <sup>(3)</sup>, „Zakon 49(I)/2020” <sup>(4)</sup>, „Zakon 140(I)/2020” <sup>(5)</sup> i Zakon 36(I)/2021 <sup>(6)</sup> bili su temelj za uvođenje niza mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(7)</sup> u kojima se utvrđuju mjere za ublažavanje učinka izbijanja bolesti COVID-19. Na temelju tih zakona tijela su uvela poseban program dopusta, kako je navedeno u članku 3. točki (a) Provedbene odluke (EU) 2020/1344, kojim se predviđa naknada plaće roditeljima zaposlenima u privatnom sektoru koji imaju djecu do 15 godina starosti ili djecu s invaliditetom bilo koje dobi. Taj posebni program dopusta može se smatrati mjerom koja je slična programima skraćenog radnog vremena, kako je

<sup>(1)</sup> SL L 159, 20.5.2020., str. 1.

<sup>(2)</sup> Provedbena odluka Vijeća (EU) 2020/1344 od 25. rujna 2020. o odobravanju na temelju Uredbe (EU) 2020/672 privremene potpore Republici Cipar radi smanjenja rizika od nezaposlenosti u izvanrednoj situaciji nakon izbijanja bolesti COVID-19 (SL L 314, 29.9.2020., str. 13.).

<sup>(3)</sup> E.E., Παρ.Ι(Ι), Αρ.4748, 27/3/2020.

<sup>(4)</sup> E.E., Παρ.Ι(Ι), Αρ.4756, 26/5/2020.

<sup>(5)</sup> E.E., Παρ.Ι(Ι), Αρ.4780, 12/10/2020.

<sup>(6)</sup> E.E., Παρ.Ι(Ι), Αρ.4823, 30/3/2021.

<sup>(7)</sup> „Regulatorni administrativni akti 127/148/151/184/192/212/213/235/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 20/88/2021”.

navedeno u Uredbi (EU) 2020/672, s obzirom na to da se njime zaposlenicima pruža dohodovna potpora i pomaže u očuvanju radnih mjesta jer roditelji, koji se moraju brinuti o djeci dok su škole zatvorene, ne moraju raskinuti radni odnos. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od veljače 2020. do lipnja 2020., a zatim je produljena na razdoblje od siječnja 2021. do lipnja 2021.

- (7) Osim toga, „Zakon 27(I)/2020”, „Zakon 49(I)/2020”, „Zakon 140(I)/2020” i „Zakon 36(I)/2021” te niz mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(8)</sup> bili su temelj za „program potpore trgovačkim društvima koja su morala potpuno obustaviti poslovanje”, kako je naveden u članku 3. točki (b) Provedbene odluke (EU) 2020/1344. Ti programom predviđa se naknada plaća za 97 % zaposlenika onih poduzeća koja su prisiljena obustaviti poslovanje, pod uvjetom zadržavanja radnih mjesta. Naknada pokriva 60 % zaposlenikove plaće ili 60 % jedinica zaposlenikova socijalnog osiguranja iz 2018. (iz 2019. za razdoblje od srpnja 2020. do kolovoza 2020.), ovisno o tome koji je iznos veći. Naknada je u rasponu od najviše 1 214 EUR do najmanje 360 EUR mjesečno. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od ožujka 2020. do kolovoza 2020., a zatim je produljena na razdoblje od rujna 2020. do lipnja 2021.
- (8) Nadalje, „Zakon 27(I)/2020”, „Zakon 49(I)/2020”, „Zakon 140(I)/2020” i „Zakon 36(I)/2021” te niz mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(9)</sup> bili su temelj za „program potpore trgovačkim društvima zbog djelomične obustave poslovanja”, kako je naveden u članku 3. točki (b) Provedbene odluke (EU) 2020/1344. Tim programom predviđa se naknada plaća zaposlenicima onih poduzeća koja su suočena s padom prometa zbog krize uzrokovane bolešću COVID-19, pod uvjetom zadržavanja radnih mjesta. Naknada pokriva 60 % zaposlenikove plaće ili 60 % jedinica zaposlenikova socijalnog osiguranja iz 2018., ovisno o tome koji je iznos veći. Naknada je u rasponu od najviše 1 214 EUR do najmanje 360 EUR mjesečno. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od ožujka 2020. do lipnja 2020., a zatim je produljena na razdoblje od siječnja 2021. do lipnja 2021.
- (9) „Zakon 27(I)/2020”, „Zakon 49(I)/2020”, „Zakon 140(I)/2020” i „Zakon 36(I)/2021” te niz mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(10)</sup> bili su temelj za „posebni program za samozaposlene osobe”, kako je naveden u članku 3. točki (c) Provedbene odluke (EU) 2020/1344. Tim programom predviđa se naknada samozaposlenim osobama koje prema uredbi ministra zdravstva ili odluci Vijeća ministara ne mogu obavljati nikakvu djelatnost. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od ožujka 2020. do lipnja 2020., a zatim je produljena na razdoblje od srpnja 2020. do lipnja 2021.
- (10) „Zakon 27(I)/2020”, „Zakon 49(I)/2020”, „Zakon 140(I)/2020” i „Zakon 36(I)/2021” te niz mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(11)</sup> bili su temelj za „posebni program za hotelske jedinice i turistički smještaj”, kako je naveden u članku 3. točki (d) Provedbene odluke (EU) 2020/1344. Tim programom predviđa se naknada plaće zaposlenicima u hotelskoj industriji i drugim poduzećima koja pružaju turistički smještaj, a čiji je poslodavac u potpunosti obustavio poslovanje ili je zabilježio pad prometa za više od 40 %. Uvjet za sudjelovanje u programu jest zadržavanje radnih mjesta. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od lipnja 2020. do listopada 2020., a zatim je produljena na razdoblje od studenoga 2020. do lipnja 2021.
- (11) „Zakon 27(I)/2020”, „Zakon 49(I)/2020”, „Zakon 140(I)/2020” i „Zakon 36(I)/2021” te niz mjesečnih regulatornih administrativnih akata <sup>(12)</sup> bili su temelj za „posebni program za potporu poduzećima u turističkoj industriji ili na koja utječe turizam ili koja su povezana s poduzećima koja podliježu obveznoj potpunoj obustavi”, kako je naveden u članku 3. točki (e) Provedbene odluke (EU) 2020/1344. Tim programom predviđa se naknada plaća zaposlenicima u hotelskoj industriji i drugim poduzećima koja pružaju turistički smještaj, a koja su u potpunosti obustavila poslovanje ili su zabilježila pad prometa za više od 40 %, u odnosu na 55 % iz izvornog programa, pod uvjetom zadržavanja radnih mjesta. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od lipnja 2020. do kolovoza 2020. te je produljena i izmijenjena kako bi se obuhvatilo razdoblje od rujna 2020. do lipnja 2021.

<sup>(8)</sup> „Regulatorni administrativni akti 130/148/151/187/212/213/238/243/271/273/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 319/395/421/501/536/634/2020 i 15/83/2021”.

<sup>(9)</sup> „Regulatorni administrativni akti 131/148/151/188/212/213/239/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 16/84/2021”.

<sup>(10)</sup> „Regulatorni administrativni akti 129/148/151/186/213/237/322/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 398/423/503/538/636/2020 i 18/86/2021”.

<sup>(11)</sup> „Regulatorni administrativni akti 269/317/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 393/418/498/533/631/2020 i 13/81/2021”.

<sup>(12)</sup> „Regulatorni administrativni akti 270/318/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 394/419/499/534/632/2020 i 14/82/2021”.

- (12) Nadalje, „programom subvencioniranja” utvrđenim „Dodatnim proračunom u skladu s Privremenim okvirom za mjere državne potpore u svrhu podrške gospodarstvu u aktualnom izbijanju bolesti COVID-19”, kako je naveden u članku 3. točki (g) Provedbene odluke (EU) 2020/1344, uvedene su subvencije za vrlo mala i mala poduzeća te samozaposlene osobe koje zapošljavaju do 50 zaposlenika. Zatražen je samo dio rashoda koji se odnosi na potporu samozaposlenim osobama i trgovačkim društvima s jednim članom. Tim se subvencijama dodjeljuje jednokratni iznos bespovratnih sredstava za potporu operativnim troškovima malih poduzeća i samozaposlenih osoba. Iznosi jednokratnih bespovratnih sredstava preispitani su za različite kategorije poduzeća na temelju broja zaposlenika. Osim toga, za poduzeća kojima je obustavljeno poslovanje od ožujka 2020. dogovorena su bespovratna sredstva u iznosu od 10 000 EUR za poduzeća s najviše devet zaposlenika i 15 000 EUR za poduzeća s više od devet zaposlenika. Program subvencioniranja može se smatrati mjerom koja je slična programima skraćenog radnog vremena, kako je navedeno u Uredbi (EU) 2020/672, s obzirom na to da je njegov cilj zaštititi samozaposlene osobe ili slične kategorije radnika od smanjenja ili gubitka dohotka. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od travnja 2020. do svibnja 2020., a produljena je i izmijenjena za studeni 2020.
- (13) Cipar je produljio i zdravstvenu mjeru povezanu s krizom uzrokovanom bolešću COVID-19, predviđenu „Zakonom 27(I)/2020”, „Zakonom 49(I)/2020”, „Zakonom 140(I)/2020” i „Zakonom 36(I)/2021” te regulatornim administrativnim aktima <sup>(13)</sup>. Konkretno, „programom naknada u slučaju bolesti”, kako je naveden u članku 3. točki (h) Provedbene odluke (EU) 2020/1344, predviđa se naknada plaće zaposlenicima u privatnom sektoru i samozaposlenim osobama pod uvjetom da su svrstani među ugrožene osobe prema popisu koji je objavilo ministarstvo zdravstva, da su ih tijela stavila u karantenu ili da su zaraženi bolešću COVID-19. Mjera je prvotno bila na snazi za razdoblje od ožujka 2020. do lipnja 2020. te je produljena na razdoblje od studenoga 2020. do lipnja 2021.
- (14) Cipar ispunjava uvjete za podnošenje zahtjeva za financijsku pomoć utvrđene u članku 3. Uredbe (EU) 2020/672. Cipar je Komisiji dostavio odgovarajuće dokaze o povećanju stvarnih i planiranih javnih rashoda za 742 040 000 EUR od 1. veljače 2020. zbog nacionalnih mjera poduzetih za rješavanje socioekonomskih posljedica izbijanja bolesti COVID-19. To je iznenadno i znatno povećanje jer se odnosi na proširenje postojećih nacionalnih mjera koje su izravno povezane s programima skraćenog radnog vremena i sličnim mjerama koje obuhvaćaju znatan udio poduzetnika i radne snage u Cipru. Cipar namjerava financirati 138 270 000 EUR povećanog iznosa rashoda s pomoću sredstava Unije.
- (15) Komisija se u skladu s člankom 6. Uredbe (EU) 2020/672 savjetovala s Ciprom i provjerila je odnosi li se iznenadno i znatno povećanje stvarnih i planiranih javnih rashoda izravno na programe skraćenog radnog vremena i slične mjere te na primjenu odgovarajućih zdravstvenih mjera povezanih s izbijanjem bolesti COVID-19, kako je navedeno u zahtjevu Cipra od 10. ožujka 2021.
- (16) Financijska pomoć za zdravstvenu mjeru, kako je navedeno u zahtjevu Cipra od 10. ožujka 2021. i u uvodnoj izjavi 13., iznosi 440 000 EUR.
- (17) Stoga bi trebalo pružiti financijsku pomoć kako bi se Cipru pomoglo u rješavanju socioekonomskih posljedica ozbiljnih gospodarskih poremećaja uzrokovanih izbijanjem bolesti COVID-19. Komisija bi trebala donijeti odluke o dospijećima, iznosu obroka i tranši te o njihovoj isplati u bliskoj suradnji s nacionalnim tijelima.
- (18) Cipar i Komisija trebali bi ovu Odluku uzeti u obzir u sporazumu o zajmu iz članka 8. stavka 2. Uredbe (EU) 2020/672.
- (19) Ovom Odlukom ne bi se trebao dovoditi u pitanje ishod postupaka u vezi s narušavanjem funkcioniranja unutarnjeg tržišta, osobito na temelju članaka 107. i 108. Ugovora. Ona nema prednost pred zahtjevom iz članka 108. Ugovora da države članice obavijeste Komisiju o slučajevima potencijalne državne potpore.
- (20) Cipar bi trebao redovito obavješćivati Komisiju o izvršenju planiranih javnih rashoda kako bi Komisija mogla procijeniti u kojoj je mjeri Cipar te rashode izvršio.

<sup>(13)</sup> „Regulatorni administrativni akti 128/148/151/185/212/236/2020” kako su produljeni „regulatornim administrativnim aktima 637/2020 i 19/87/2021”.

- (21) Odluka o dodjeli financijske pomoći donesena je uz evzvi u obzir postojeće i očekivane potrebe Cipra, kao i zahtjeve za financijsku pomoć na temelju Uredbe (EU) 2020/672 koje su već podnijele ili ih planiraju podnijeti druge države članice, primjenjujući pritom načela jednakog postupanja, solidarnosti, proporcionalnosti i transparentnosti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

Provedbena odluka (EU) 2020/1344 mijenja se kako slijedi:

1. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Unija Cipru stavlja na raspolaganje zajam u maksimalnom iznosu od 603 770 000 EUR. Maksimalno prosječno dospijeće zajma iznosi 15 godina.”;

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Prvi obrok isplaćuje se podložno stupanju na snagu sporazuma o zajmu iz članka 8. stavka 2. Uredbe (EU) 2020/672. Svi dodatni obroci isplaćuju se u skladu s uvjetima tog sporazuma o zajmu, ili, ako je to relevantno, podložno stupanju na snagu dodatka tom sporazumu o zajmu ili izmijenjenog sporazuma o zajmu.”;

2. članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

#### „Članak 3.

Cipar može financirati sljedeće mjere:

- (a) posebni program dopusta za roditelje predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 127/148/151/184/192/212/213/235/2020‘, kako je produljen;
- (b) programe potpore trgovačkim društvima zbog potpune obustave poslovanja predviđene ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 130/148/151/187/212/213/238/243/271/273/2020‘, kako su produljeni;
- (c) programe potpore trgovačkim društvima zbog djelomične obustave poslovanja predviđene ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 131/148/151/188/212/213/239/2020‘, kako su produljeni;
- (d) posebni program za samozaposlene osobe predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 129/148/151/186/213/237/322/2020‘, kako je produljen;
- (e) posebni program za hotelske jedinice i turistički smještaj predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 269/317/2020‘, kako je produljen;
- (f) posebni program za potporu poduzećima u turističkoj industriji ili na koja utječe turizam ili koja su povezana s poduzećima koja podliježu obveznoj potpunoj obustavi predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 270/318/2020‘, kako je produljen i izmijenjen;
- (g) posebni program za potporu poduzećima koja obavljaju posebne unaprijed definirane djelatnosti predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 272/320/396/420/500/535/633/2020‘;
- (h) program subvencioniranja vrlo malih i malih poduzeća te samozaposlenih osoba predviđen ‚Dodatnim proračunom u skladu s Privremenim okvirom za mjere državne potpore u svrhu podrške gospodarstvu u aktualnom izbivanju bolesti COVID-19‘ za dio rashoda koji se odnosi na potporu samozaposlenim osobama i trgovačkim društvima s jednim članom, kako je produljen i izmijenjen;
- (i) program naknada u slučaju bolesti predviđen ‚Zakonom 27(l)/2020‘ i ‚regulatornim administrativnim aktima 128/148/151/185/212/236/2020‘, kako je produljen.”;

3. članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

1. Cipar do 30. ožujka 2021. i svakih šest mjeseci nakon toga obavješćuje Komisiju o izvršenju planiranih javnih rashoda, sve do potpunog izvršenja tih planiranih javnih rashoda.
2. Ako se mjere iz članka 3. temelje na planiranim javnim rashodima i ako su bile predmet provedbene odluke o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2020/1344, Cipar u roku od šest mjeseci od datuma donošenja te provedbene odluke o izmjeni i svakih šest mjeseci nakon toga obavješćuje Komisiju o izvršenju planiranih javnih rashoda, sve do potpunog izvršenja tih planiranih javnih rashoda.”.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Republici Cipru.

Ova Odluka proizvodi učinke od dana priopćenja adresatu.

Članak 3.

Ova Odluka objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. travnja 2021.

Za Vijeće  
Predsjednica  
A. P. ZACARIAS

---